Содержание

Предисловие 5

Введение 11

Тема 1. Готовимся к поездке

Урок 1. Нам пора 33
Урок 2. В самолёте 41
Урок 3. Неофициальное знакомство 49

Тема 2. В аэропорту

Урок 1. Нас не встречают 63
Урок 2. Официальное знакомство 75
Урок 3. Обмен валюты 84

Тема 3. В городе

Урок 1. Такси, такси! 93
Урок 2. Транспорт в городе 105
Урок 3. В банке 112

Тема 4. Гостиница

Урок 1. Для меня заказан номер 120
Урок 2. В номере 134
Урок 3. Встреча с коллегой 145

Тема 5. Мой день

Урок 1. В ресторане 156
Урок 2. В магазине 169
Урок 3. Интервью 179

Тема 6. Общение в офисе

Урок 1. Звонок по телефону. Приглашение 189
Урок 2. Назначение встречи 213
Урок 3. Разговоры в офисе.....232

Приложение

Секреты общения с русскими *(Дополнительные тексты для чтения со словарём и обсуждения)* 257

Урок 3. В банке



— Здравствуйте. Я хочу открыть счёт* в вашем банке.
— А какой вид вклада вы хотите сделать?
— А какой вклад вы мне советуете?

— Посмотрите, пожалуйста, вот брошюра. Наш банк предлагает срочные вклады, если вы хотите накопить деньги или получать доходы, и универсальные вклады. Если вы хотите использовать деньги каждый день для платежей, посылать и получать переводы, я советую вам сделать универсальный вклад.
— Универсальный вклад может быть валютным?

— Да, вы можете сделать вклад в евро или долларах. Но я должна предупредить вас, что процентная ставка по универсальному вкладу очень низкая.
— Это неважно. Счёт мне нужен для платежей. Сколько раз в месяц я могу посылать переводы бесплатно?
— Сколько хотите.

— Hello. I want to open an account in your bank.
— What kind of account do you want to open?
— Which type of account would you recommend?
— Look, please, here is (our) brochure. Our bank offers saving accounts, if you want to accumulate money or get income, and regular accounts. If you want to use money everyday for payments, make (lit.: send and receive) transfers, I advise you to open a regular account.
— Can a regular account be a currency account (lit.: in currency)?
— Yes. You can open an account in euros or in dollars. But I must warn you that the percentage rate of regular accounts is very low.

— It is not important. I need an account for payments. How many times a month can I make transfers free of charge?
— As many as you wish.

---

* The word **счёт** means “an account, summary of transactions”, while **вклад** means “a deposit”. But recently, the bank pamphlets started to use the word **вклад** for an account.

— Думаю, универсальный вклад – это то, что мне нужно. Что я должен сделать?
— Дайте ваш паспорт. Подпишите, пожалуйста, здесь и здесь.
— Что это?
— Это ваш договор с банком. Сколько вы хотите положить на счёт?
— Сегодня 2000 долларов.

— I think the regular account is what I need. What do I need to do?
— Give me your passport. ... Sign here and here, please.
— What is it?
— It is your agreement with the bank. How much would you like to deposit (in account)?
— Today 2000 dollars.

Запомните!



Найдите эти выражения в диалогах. Переведите и выучите.
Find these expressions in the dialoges. Translate and memorize.

Открыть счёт.	Сколько (как, когда, где)
Сделать вклад.	хотите ... .
Я советую вам + infinitive	Это то, что мне нужно.
Это неважно.	Что я должен сделать?
Я должен (должна) вас	Подпишите, пожалуйста.
предупредить, что	Мы предлагаем ... .

Лексическая группа

срочный ←
универсальный ← счёт / вклад → открыть
валютный ← → использовать *для чего?*
→ в рублях, в долларах
↓
процентные ставки по вкладу

копить / накопить ← деньги → тратить / потратить *на что?*
использовать *для чего?* ↙ ↓ ↘ класть / положить на вклад / счёт
снимать / снять со вклада / счёта

посылать / послать ← перевод → получать / получить

Москвичка, 20 лет. Образование неполное высшее. Учусь на 3 курсе Финансового университета при Правительстве РФ. ПК: Word, Excel, Интернет — уверенный пользователь. Знание английского языка — хорошо.



Опыт работы: работала бухгалтером 1 год, помощником председателя коллегии адвокатов, менеджером по работе с клиентами.

Опыт общения с людьми, позитивная, ответственная, пунктуальная, общительная, открытая, легкообучаемая.

Рассмотрю все интересные предложения.
Интим не предлагать.

3.7. Прочитайте объявление и напишите своё на сайт «Из рук в руки».
Read and write an ad to newspaper «Из рук в руки».

ИЩЕМ АДМИНИСТРАТОРА

Требования:

- Грамотная речь, коммуникабельность.
- Презентабельный внешний вид.
- Ответственность, высокие организаторские способности.
- Быстрая обучаемость.
- Опыт руководства сотрудниками желателен.

Должностные обязанности:

- Организация работы сотрудников офиса.
- Решение организационных вопросов.
- Подготовка сотрудников.
- Составление планов работы офиса.
- Ведение деловой документации.

Работа в офисе с 10.00 до 18.00 часов.

3.8. Позвоните партнёру, опишите обязанности сотрудника и спросите, кого он может рекомендовать.
Call your partner, describe responsibilities, ask for recommendations.

Ситуации



Что вы скажете?

What will you say?

- Вы берёте на работу:
  — секретаря для офиса (партнёр рекомендовал вам её / его);
  — бухгалтера, который будет выдавать зарплату;
  — специалиста по снабжению магазинов;
  — личного секретаря;
  — администратора.
- Вас берут на работу. Расскажите о своих обязанностях и ответьте на вопросы.
- Расскажите другу о своей компании.
- Скажите новой сотруднице, что её рекомендовал её бывший менеджер Карл Вайс.

- You are hiring
  — a secretary (you have a recommendation from your partner);
  — a bookkeeper / accountant. She will also do the payroll;
  — a specialist on supplies for the stores;
  — a personal secretary;
  — a front desk person.
- You are being hired for a job. Answer the questions and talk about your responsibilities.
- Tell your friend about your company.
- Tell your new employee that her previous employer Karl Weiss highly recommended her.

ТАК МЫ ГОВОРИМ

расти — **вы**расти
я растУ, ты растЁШЬ, они растУТ

организов**ыва**ть (no present) — организов**а**ть
я организуЮ, ты организуЕШЬ,
они организуЮТ (both for present and future)

отве**ч**ать (1) — отве**т**ить (2) *кому?* (3rd case) *на что?* (4th case)
я отве**ч**У, ты отве**т**ИШЬ, они отве**т**ЯТ



Приказываю:
Imperative

Должно быть готово Должно быть у меня на столе	}	немедленно срочно к трём часам

Срочно напишите письмо!
Письмо должно быть готово к трём часам.



Поручаю:
Imperative

Нужно + *inf* Постарайтесь + *inf*	}	срочно к трём часам	}	Это очень важно.

Нужно срочно написать письмо. Это очень важно.
Нужно послать контракт. Постарайтесь его послать к трём часам.



Прошу:

У меня к вам просьба.
Можно вас попросить?
Вы не могли бы... *(Inf)* ...?
Imperative + пожалуйста

} чем скорее, тем лучше
если можно, поскорее
если можно, к трём часам

У меня к вам просьба. Вы не могли бы послать письмо? И, если можно, поскорее.
Можно попросить вас послать письмо? Если можно, к трём часам.

3.9. Прослушайте, прочитайте и разыграйте диалоги. Составьте аналогичные.

Listen to the dialogues. Read and perform. Create similar dialogues.

— Николай, кто отвечает за подготовку материалов?
— Мария.
— Вызовите её ко мне.

— Мария, материалы готовы?
— Я над ними работаю.
— Я же просил их подготовить сегодня! Они должны быть у меня на столе к двум часам.
— Но уже час!
— Это ваши проблемы. В два часа я жду документы. Идите работать.

— Кто отвечает за подготовку встречи?
— Смирнов.
— Вызовите его ко мне.